No. 2601 Zaterdag 6 Januari 1934 51ste Jaargang

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden fl. 2.— bij vooruitbetaling.

Bureau van dit blad: Brionplein Tel. 47.
Administratie: St. Thomas-college Tel. 550.
DRUKKER. B. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0.15.
Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f. 0.50 voor elken regel meer 10 cts.

Een dankwoord.

In de afgeloopen week heeft de Redactie van de „Amigoe di Curaçao" vele blijken van waardeering en sympathie ontvangen bij gelegenheid van haar gouden jubileum. Op de eerste plaats brengen wij onzen dank aan Z. Ex. de Gouverneur Van Slobbe, [illegible] blijk van waardeering gegeven [illegible] door zijn Adjudant opdracht te geven, dien zeer vleiende brief te schrijven, die wij in dit nummer afdrukken. Van Europa mochten wij o.a. gelukwenschen ontvangen van den Oud-Redacteur Pater Willems en een zeer sympathieken brief van Antheunissen, waar hij uiting geeft aan zijn dankbaarheid over vroeger contact en samenwerking met de „Amigoe" Het is ondoenlijk de lijst te geven van de wenschen van hen die ons gefeliciteerd hebben.

De Heer B. E. van den Veen Zeppenfeldt; de Voorzitter van den Kamer van Koophandel; de Heer Julius L. Penha; de N.V. Bouwmaatschappij Dijckerhoff & Widmann, Maduro & Curiel's Bank; Eduards Henriquez & Co en nog vele anderen, die wij nogmaals onzen hartgrondige dank betuigen voor hunnen welgemeende gelukwenschen.

Ten slotte nog een bijzonder woord van dank aan de locale Pers, katholieke zoowel als neutrale, die in collegialen geest uiting gegeven hebben aan hunne gevoelens van bewondering en eenheid. Een echter laat een ietwat andere klank hooren! Hoogstwaarschijnlijk is dit een misverstand. Om dit op te helderen herinneren wij er hier aan dat het Feestnummer in Holland samengesteld is en dat het de bedoeling was een min of meer historisch overzicht te geven van de 50 verloopen jaren en vooral van de beginjaren. De woorden, waarop onze neutrale Collega, hoogstwaarschijnlijk deelt, moeten dus op dien historischen achtergrond gezien worden en slaan dus niet op den tegenwoordigen toestand: ze zijn dus heelemaal geen uiting van de „fighting spuit"! Verre van daar. Wij hopen dat onze collega hiermede tevreden zal zijn.

Bij het begin van ons 51ste jaar, groeten wij al onze Perscollegas. Velen van hen staan niet op ons standpunt, dat weten wij, maar dat belet ons niet te hopen dat wij, steeds elkaars werk mogen begrijpen en zoo in zoover dit mogelijk is, samenwerken tot heil van 't volk en 't land van Curaçao, onder den Zegen van God.

Sympathie-betuiging van Z. Ex. Gouverneur Van Slobbe.

In opdracht van Zijne Excellentie den Gouverneur van Curaçao heb ik eer U Weleerwaarde en allen, die op eenigerlei wijze medewerken aan de redactie en administratie van Uw blad, hartelijk geluk te wenschen met het gouden jubileum van de Amigoe di Curaçao.

Waardeering heeft Zijne Excellentie voor het vele goeds, dat de Amigoe gedurende de afgeloopen vijftig jaar voor Curaçao heeft gedaan. Zij hoopt dan ook, dat de goede invloed van Uw blad in de toekomst [illegible] en biedt U Hare beste wenschen aan voor den groei en den bloei van de Amigoe di Curaçao.

De Eerste Luitenant der Infanterie, Adjudant van Z. E. den Gouverneur van Curaçao,

J. FENS.

Redevoering van den Directeur van den Landswatervoorzieningsdienst bij de opening van het nieuwe waterzuiveringsstation op Groot Kwartier, Zaterdag 30 Dec. ll.

Ik waardeer ten zeerste uwe tegenwoordigheid op deze plaats en wensch U mijn dank te betuigen voor uwe belangstelling hiernaar toe te komen om deze inrichtingen te bezichtigen. Ik heet u allen welkom. Exc., Bij vroegere gelegenheid heb ik reeds het genoegen gehad U in het openbaar een woord van dank te zeggen voor uwe warme belangstelling voor de watervoorziening van dit eiland; voor de stappen in het belang van de verbetering van het waterleidingsbedrijf door U mogelijk gemaakt. Het is heden een vreugdedag voor dit bedrijf deze inrichting, welke ook als een schakel in de verbetering van de waterleiding moet worden aangemerkt, [illegible] zien [illegible] daarom [illegible] dank te betuigen voor uwe goedgunstige beslissing, waardoor dit werk tot stand kon komen.

Mijne heeren: Er wordt natuurlijk verwacht dat ik eene uiteenzetting zal geven van de werkwijze dezer inrichting.

Dat zal ik ook doen, maar wensch eerst met mijne gedachten even terug te gaan naar de jaren die achter ons liggen toen de hoeveelheid goed huishoudwater, waarover wij op dit eiland doorloopend konden beschikken, voor het aanwenden van kunstwerken, zeer gering was.

Zooals ons allen bekend, is de watervoorziening altijd een moeilijke questie op dit eiland. Van oudsher werd deze aangelegenheid in studie genomen en enkele plannen uitgevoerd, maar de practijk heeft getoond dat de verkregen oplossingen de verlangde resultaten niet konden opwerpen.

Het is nu ruim tien jaren geleden dat het zoeken naar betere oplossingen weer in het brandpunt der plaatselijke belangstelling was gekomen en de vraag waar en hoe het water te winnen voor de distributie zoover besproken werd. Toen werd weer een noodkreet gehoord en van Bestuurswege werd daarna jarenlang onafgebroken deskundige onderzoekingen en studie voor een bevredigende oplossing ter hand genomen. Deze periode van noodkreet werd afgesloten in het jaar 1927, nadat de oplossing in het zicht scheen te zijn. Men had toen vooral het oog op eene waterleiding voor Willemstad. Geen meeningsverschil in deskundige uitspraken, geen hooge kosten der voorgestelde plannen kon ontmoediging brengen in het kloek besluit van het gouvernement het doel door te zetten. En het resultaat dezer prijzenswaardige bemoeiing van het Bestuur is dat in de 2de helft van het jaar 1927 besloten werd groote werken uit te voeren in het belang van de watervoorziening voor Willemstad.

In verband hiermede werd met 10 Januari 1928 een nieuwen tak van dienst *„De Landswatervoorzieningsdienst"* ingesteld, welke de zorg moet dragen voor de watervoorziening van dit gebiedsdeel.

In 1928 werden de toen ontworpen plannen voor de waterleiding uitgevoerd en daarna steeds verbetering aangebracht naar den eisch der omstandigheden.

Ik wensch Uwen aandacht te vragen voor een zeer vluchtigen terugblik op de hoofdtrekken van hetgeen door het Bestuur verricht werd op het gebied van watervoorziening voor de volksgezondheid gedurende dit tijdvak.

Wij zullen niet treden in de leidingsgeschiedenis, en in herinnering brengen al de zorgen en moeiten voor het verkrijgen onzer tegenwoordige waterwerken.

Hoofdzaak is dat de overheid voor [illegible] voorziening voor Willemstad heeft gezorgd; voor de aanschaffing van water dat in voldoende hoeveel zoo bijzonder belangrijk is voor de hygiene van een volk. Ook de verbetering van de watervoorziening in de buitendistricten werd meer doelmatig ter hand genomen. Voor deze laatste werd steeds gezorgd door het hebben en onderhouden van publieke putten in de bewoonde centras op het eiland. In de laatste jaren werd er aan deze putten bijzonder aandacht geschonken voor de hygienische verbetering daarvan. Verschillende dezer putten werden voorzien van windmolens en pompen met kleine vergaarbakken en kan de bevolking bij die putten thans uit tapkranen het water halen, zonder de put te verontreinigen door het scheppen met alle soorten blikken en bussen hangende aan vervuilde touwtjes welke van huis worden gebracht of bij die put blijven liggen. Dit is zeker eene goede verbetering en eene groote gerievelijkheid voor de buitenmenschen, door het gouvernement aangebracht.

Voor Willemstad was de waterleiding in de laatste droge jaren een ware zegen van dit gouvernementbedrijf.

Bij het onstaan verdween de oude part: waterleiding, die hoe gebrekkig ook, zeer nuttig was gedurende haar bestaan *van meer dan 40 jaren.*

Bij het waterleidingvak zijn er twee hoofdvereischten, waaraan de gezondheid [illegible] moet zijn: 1o. het verkrijgen van reserve waterwinplaatsen en

2o. het treffen van voorziening tegen verontreiniging van het water door beveiliging van de winplaatsen of centrale zuivering van het gewonnen water.

Deze eischen werden door het Bestuur nooit uit het oog verloren.

Zoodra tengevolge van verlaging van den grondwaterspiegel veroorzaakt door de toen heerschende buitengewone droogte, de vrees ontstond, dat de aanvankelijke werken voor grondwaterwinning maar slechts ten deele zoude voldoen om de noodige hoeveelheid water te verkrijgen, werd zonder tijdverlies de plannen voor reserve waterwinning ten uitvoer gebracht. De kans om uit den bodem de noodige hoeveelheid te halen was uitgesloten en werd daarom dadelijk destillatie-inrichtingen ter verkrijging van drinkwater uit gedestilleerd zeewater aangeschaft. De Caraibische zee werd onze onuitputtelijke reseve presideau Hierdoor is de waterleiding lang niet meer afhankelijk van de beperkte hoeveelheid grondwater, welke zoo dan [illegible] verband houdt met den regenval. De buitengewone droogte eensdeels en de tijdelijke groei van Willemstad andersdeels, zijn de factoren, die het gelukkige resultaat schepten, dat wij thans over groote kunstwerken beschikken voor de watervoorziening. Met de tegenwoordige inrichting werd een waarborg geschapen voor voldoende hoeveelheid water en is hierdoor aan de eerstgenoemd hoofdvereischte tegemoet gekomen.

Tegen besmettingsgevaar werdt altijd gewaakt en een strijd voor de deugdelijkheid en betrouwbaarheid van het water werd steeds gevoerd. Chemische zuivering van het water in de putten werd periodiek toegepast, waardoor de kans dat de waterleiding, schuldig kan zijn, bij optreden van door watergedragen ziekten, zeer gering is, maar dit toegepast systeem bevredigd nog niet de hoogste eischen der hygienisten, alhoewel met voldoening geconstateerd kan worden, dat ingevolge gegevens bij den Openbaren Gezondheidsdienst, verzameld door de Directeur, die veel medewerking verleende om de kwaliteit van het water te verhoogen, eene groote verandering ten goede is gekomen bij het optreden van maagdarmziekten onder de bewoners van Willemstad na exploitatie van de waterleiding.

Bij den bouw dezer waterleiding werd gelet op eenvoud in het ontwerp, op gemakkelijke bediening en niet te kostbaar onderhoud, en daarom zijn toen zuiveringsinstallaties, die hooge eischen stellen aan bediening en toezicht, goede technische en wetenschappelijke controle, weggelaten, maar dit moet u niet als een verzuim beschouwen, want zelfs in de hygiene, het verst gevorderde landen, worden bij kleine waterleidingen de door ons tot nu toe gepaste beveiling aangewend. Maar al zonden de [illegible] door ons toegepaste middelen ter beveiliging meer doeltreffend zijn, verdient het toch aanbeveling voor de hygiene van het water over meer dan eene verdedigingslinie te beschikken en heeft deze overweging het Bestuur de stap doen nemen, deze zuiveringsinstallatie in het leven te roepen, waardoor volledige waarborg kan bestaan, dat voortdurend bacterievrij water verkregen kan worden voor de distributie.

Bij het straks in bedrijf stellen van deze installatie wordt dus voldaan aan de tweede hoofdvereischte in het waterleidingvak.

Het zijn 2 hoofdpunten welke ik duidelijk in het licht wilde stellen om U te toonen, dat deze waterleiding in staat is uw ordelijke watervoorziening te bezorgen.

Groote finantieele offers werden van de Kol kas geeischt om al deze werken tot stand te brengen en zwaar zullen de terugkeerende kosten van exploitatie op onze begrooting blijven drukken, zoolang de leving niet meer aan te passen is aan het bedrijfsvermogen.

Laat ons hopen dat de bevolking in de naaste toekomst deze lasten meer dan ooit zal helpen verlichten door flinke afname van leidingwater. Wij moeten voorwaar de bevolking aanwakkeren gouvernementswater te gebruiken, want door begunstiging van dit gouvernementsbedrijf, bevorderd men zijn eigen belang. Hoe grooter de afname, hoe grooter kan voor verlangde verkoopprijs van het water.

Het is zoo gewenscht dat het publiek naar waarde zal weten te schatten, hoe een kostelijk bezit bacteriologisch rein water is voor de mensch.

Het gebruiken van water dat onvoldoende tegen besmetting is beschermd, levert een groot gevaar op. De L.W.V. is doelmatig toegerust om dit gevaar te bestrijden.

Ik vertrouw dat de bevolking in haar eigen belang dit zal inzien, alvorens het Bestuur genoodzaakt wordt scherpe voorschriften te stellen nopens beveiliging en verplichtingen van watervoorziening voor woningen in het verzorgingsgebied der waterleiding.

Men verlangde naar betrouwbaar water. Dat is in overvloed verkrijgbaar gesteld voor allen perceelen in het stadsdistrict gedurende dit tijdvak.

Rest mij nog een woord van dank aan allen die steeds welwillend medewerking verleende. Ik zal niet overgaan tot het noemen van namen, aangezien verschillenden zijn die bijzondere vermelding verdienen voor het belang der watervoorziening.

Ik zal nu eindigen met het geven van de toegezegde uitlegging van de werking dezer installatie.

Het gebouwde hier bestaat als u ziet uit een ruwwater reservoir, waarin al het opgepompte water uit de putten van de pompstations wordt verzameld, — een machinekamer en eene woning voor de persoon belast met dit bedrijf. Het geheel is zoo eenvoudig mogelijk, want de tijden zijn slecht.

De toren op de reservoir dient voor aeratie van het gewonnen putwater, en in den bodem van die toren wordt een kleine cokes filter aangebracht. Het water komt in het reservoir langs die toren. Dit is om de kwaliteit van het water te bevorderen. Ik zal u op dit oogenblik niet vermoeien met deskundige uitlegging van het proces.

Dit is voor een deel het eerste zuiveringsproces van het water. Het andere gedeelte van het binnenkomend water gaat alvorens in de toren te loopen door deze ontharder. Hierdoor wordt de hardheid van het water voor de distributie verlaagd en beteekend dit o.a. uwe besparing voor de huismoeder in het zeepverbruik. Nu volgt het chloreeren ter verkrijging van de laatste bacteriologische reiniging.

Daarvoor dienen deze twee apparaten naast de weegschaal. Die betonnen bak is de reinwaterkelder. Terwijl het water uit het ruwwaterreservoir naar den reinwaterkelder stroomt bij het openstellen van de afsluiter, wordt in de verbindingsbuis deze reservoirs de chlooreering toegepast.

Van vele zijden worden dikwijls argumenten gebruikt tegen het chlooreeren van water. Ik wil niet [illegible] der verbruikers van gechlooreerd water menigmaal onaangename ondervinding hebben opgedaan, maar wensch hieromtrent niet in bijzonderheden te treden, ik wil slechts opmerken, dat voor de behandeling van water met chloor, die door haar eenvoud en goedkoopte, alle andere disinfectiemethoden heeft verdrongen zoals ozon en ultravioletstralen, bewezen is, dat de benoodigde apparaten (zooals wij hier hebben) tegenwoordig in het algemeen zeer betrouwbaar werken, speciaal de controlemethodes zijn zoo fijn ontwikkeld, dat tekortkomingen slechts bij groote zorgeloosheid mogelijk zijn.

Uit den reinwaterkelder wordt het water dat klaar is voor de distributie met die Kromhoutmotoren in de transportleiding gepomp, naar de reservoirs op Plantersrust en Hel. Voor reserve wordt de standreservoir op den top van dezen heuvel vol gehouden door dagelijks op de laatste bedrijfsuren daarin te pompen. Voor controle van druk en hoeveelheid water dienen die registreer- en meetinstrumenten aan den muur.

Wensch iemand nog het een en ander te weten, dan zal het mij een genoegen zijn verdere uitlegging te geven.

INGEZONDEN.

Jeugdorganisatie en katholieke actie.

Met groote verwondering heb ik kennis genomen van een ingezonden stuk in de Amigoe van 16 Dec. waarin kritiek wordt gegeven op een nalatigheid van onze jeugdorganisatie. De klacht is deze, in verschillende instituten is het St. Nicolaasfeest schitterend gevierd; de jeugdorganisatie heeft niets voor onze katholieke jeugd gedaan.

Ik kan den schrijver gerust stellen, dat zoo iets zeer zeker binnen den werkkring der jeugdorganisatie, maar niet op de eerste plaats komt. Zoo iets is bijzaak; hoofdzaak is de geestelijke vorming der jeugd.

Wat bedoeld schrijver met; waarom moeten wij, katholieke leeken, dan altijd achter blijven? Die behoeven niet achter te blijven. 't Is hun nooit verboden geweest een St. Nicolaasfeest te organiseeren voor onze katholieke jeugd.

Als men klachten heeft over de organisatie, waarom gaat men dan niet tot het bestuur.

Ieder advies en raadgeving zullen we dankbaar aanvaarden. Waarom moet nu altijd bij de minst onbeduidende klacht daarover in de krant geschreven worden? De krant is geen klachtenbureau.

Weet schrijver, waarom we geen St. Nicolaasfeest gegeven hebben? Daar kunnen we toch goede redenen voor gehad hebben. Waarom eerst niet bij het bestuur geinformeerd?

Wat er verder in 't ingezonden stuk staat, is een bewijs, dat schrijver in 't geheel niet op de hoogte is van de werkzaamheden der jeugdactie. Bovendien is het een beleediging. Onze jeugdorganisatie wordt hier gelijk gesteld met een ingedommelde katholieke actie, m.a.w. er wordt niet veel gedaan. 't Is wel erg aanmoedigend voor het bestuur.

Tenslotte schijnt schrijver zich gerechtvaardigd te voelen door te zeggen; Kritiek kan heusch geen kwaad.

Dit gezegde is maar gedeeltelijk waar. Gezonde, gefundeerde kritiek op passende wijze uitgebracht, kan geen kwaad. Daar de kritiek van schrijver ongefundeerd, ongegrond is, doet zij wel kwaad en is totaal misplaatst.

Schrijver blijkt niets, maar dan ook niets te weten van de vele moeilijkheden, die het bestuur sinds de oprichting van de jeugdorganisatie, heeft ondervonden.

Vooreerst hebben we te kampen met financieele moeilijkheden. Schrijver zou schrikken als hij eens een blik kon werpen in de kas van de penningmeester. Bovendien is ons eigenlijk werk nog niet begonnen, 't is allemaal nog maar voorbereiding. We hebben al heel wat moeten vergaderen en ondervinden dat er onnoemelijk veel moeilijkheden zijn.

Dat schrijver dat niet weet, neem ik hem niet kwalijk, omdat hij niet van het bestuur is. Maar waarom dan niets geinformeerd, voordat men tot zulk een nietszeggende, onware kritiek overgaat.

We hadden misschien kunnen collecteeren voor een feest zal schrijver antwoorden. We zullen echter in de toekomst nog meermalen om steun moeten vragen; in een malaisetijd als nu, vraagt men alleen het hoogst noodzakelijke.

Ondanks dat we nog aan het voorbereiden zijn, zijn we toch reeds begonnen met een wekelijksche cursus te geven aan meisjes om hen op te leiden tot toekomstige leidsters in het jeugdwerk. Ook met jongens zal spoedig begonnen worden. Verondersteld, dat wij wel een feest hadden kunnen geven, maar nalatig waren geweest, dan was zulk een kritiek nog ongepast, daar er gesproken wordt van ingedommelde katholieke actie.

Omdat we nu geen St. Nicolaasfeest gegeven hebben, is heel de jeugdorganisatie een ingedommelde actie. Toch wel een conclussie die te ver gaat. Kritiek geven is goed, soms noodzakelijk als ze redelijk en doordacht is. Deze kritiek echter is onredelijk.

Het werk der jeugdorganisatie is moeilijk en vraagt veel geduld en offers. We staan voor zeer veel moeilijkheden. 't Is onmogelijk om in een tijd van een paar maanden een jeugd te oganiseeren. Professor Frencken, de algemeene directeur van de jeugdbeweging in Holland, heeft eens gezegd, dat men minstens tien jaar van voorbereiding noodig heeft. Hoe zullen wij dan in een tijd van een paar maanden een jeugd kunnen or-

ganiseeren.

Ik kan schrijver verzekeren dat ons bestuur heusch niet ingedommeld is maar met open oogen voorzichtig en verstandig haar voorbereidingen maakt.

Ons parool is: „Respice finem," zie naar het eindresultaat; dat geve ons de kracht tot geduld en zelfbeheersching. Niemand onzer worde in de heerlijke doch uiterst zware opvoedingstaak een jager naar oogenblikkelijk doch schijnbaar succes.

Men noemt een beweging, die bezig is met het voorbereiden van de organisatie der jeugd, als ze geen St. Nicolaasfeest heeft gegeven, toch niet een ingedommelde actie.

Het bestuur ontvangt dankbaar raad en hulp van iedereen, maar hoopt voortaan van onware kritiek gespaard te blijven.

p. C. v. d. Looy.

Voorzitter van R. K.-centraal bureau voor jeugdorganisatie.

Aruba

Zeer Geachte Heer Redacteur

Naar aanleiding van het ingezonden stuk van den WelEd. Eerwaarde Heer M. D. Latour O. P. wensch ik het volgende nog te zeggen.

Dat ik verwijt wordt niet op de hoogte te zijn van mijn koloniale litteratuur zou ik even goed van deze Zeer Eerwaarde Heer kunnen zeggen.

Want nu die boeken en artikelen die hij beweert (hetgeen ik wel aanneem doch die heelaas niet in mijn bezit zijn) verscheen er nog een boekje dat geheel en al aan Aruba gewijdt was, niet geologisch of geographisch doch een geschiedenis over Aruba door den Heer Lampe, „Aruba voorheen en Thans".

Dit boekje verscheen in 1932.

Mijn bedoeling was dat er nog geen schrijver was die over ons eiland schreef in populaire vorm.

De ontdekking, bevolking, bestaan, ontwikkeling enz.

Ik geloof natuurlijk dat de Heer Prof. L. Mr. R. Rutten een geologische geschiedenis der drie Benedenwindsche eilanden schreef en Fr. M. Realino's Aardrijkskunde, die over Aruba schreef.

Deze artikelen, die ik, tot mijn groote spijt niet gelezen heb, behooren m.i. niet tot de populaire artikelen die door het volk massas gelezen wordt.

Vergeeft mij echter, Zeer Eerwaarde Heer, voor mijn onkunde en hoop ik niet tegenstaande dit, toch nog over Aruba te schrijven.

U, Meneer de Redacteur
Hoogachtend

Yours:

MAC.

BERICHTEN.

Welkom.

Dinsdag is met de „Baralt" van de Bovenwinden aangekomen, Z. Eerw Pater N. de Groen, Pastoor van St. Eustatius; met denzelfden boot van Bonaire de Z. Eerw. Pater A. de Valk; Pastoor van Rincon en de Wel Eerw. Heer Hulio F. Henriquez, kapelaan van de kathedrale Kerk.

Woensdag met de „Crijnssen" Dr. H. van Lenden, Psychiater met echtgenoote en kind, alsook de Heeren Officieren Fr. Staverman en A. van Es, Luitenant ter Zee 3de Klasse van Hr. Ms. „Johan Maurits van Nassau.

Herdenkingszegels Curacao.

Deze zegels zijn reeds in omloop. De Redactie heeft het Decembernummer van „De Philatelist" ontvangen, waarna de Heer W. R. Menkman, een korte levensschets geeft van de verschillende mannen die op de zegels zijn afgebeeld.

De West-Indische Gids.

Het nummer van December bevat een artikel van onzen bekenden historicus de Z. Eerw. Pater A. Euwens O. P. over de „Brandaris" den hoogsten bergtop van het eiland Bonaire, alsook een historische verhandeling over de inbezitneming van het Fransche gedeelte van St. Maarten door de Nederlanden, door Fred. Oudschans Deutz.

Dankbaarheid.

De Directie van Zaquito en Montecristo bedankt hierbij de Firma E. & G. Martijn voor het vuurwerk en de versnaperingen voor het Kerstfeest, alsook Het Roode Kruis voor de f 25 die ieder gesticht gekregen heeft voor Kerstmis en ten slotte ook nog de Familie Rozendal voor haar mooie geschenken.

Zilveren Jubilee van Eerw. Zuster Stephana.

Vandaag op Drie-koningen viert de Eerw. Zuster Stephana haar zilveren feest. Zij is geboren den 21 Jan. 1880 te Etten (Brabant) en trad in 't klooster bij de Zusters van Breda den 4 Nov. 1906; ze werd geprofest 6 Januari 1909 en kwan te Curaçao aan op 3 Januari 1914, dus 20 jaar geleden. Op 't oogenblik is de jubilaresse verpleegster in het Krankzinnigengesticht Monte-Cristo, waar zij iedere dag getuigenis geeft van haar christelijke offervaardigheid en haar blijden moed om God te dienen in offer en gebed. Onze hartelijkste gelukwenschen voor deze Heldin der Christelijke Naastenliefde en wij hopen dat God haar de kracht en de genade moge schenken om lang te mogen werken en deze haar verheven roeping.

Proficiat.

Door gebrek aan plaats hebben wij nu eerst de gelegenheid een hartelijk proficiat toe te wenschen aan Mej. Regeline Abbad die in Holland Middelbaar Spaansch heeft gehaald. Binnenkort zal zij repatrieeren. Onze gelukwenschen ook aan de achtbare familie van de gelukkige geslaagde! Proficiat!

Pontificale Hoogmis.

Bij gelegenheid van het Patroonfeest, zal Mgr. Verriet morgen om 9 uur een Pontificale Hoogmis opdragen de Kerk van de H. Familie.

Gedecoreerd.

De Heer Ernesto Martijn Consul Generaal van Haiti alhier, heeft van den President van Venezuela, de hooge onderscheiding ontvangen van „Gran oficial der Orde del Libertador". Wij wenschen de Heer E Martijn en zijne achtbare familie, een hartelijk proficiat toe met deze groote eer.

Goede Reis.

Vandaag is met de „Baralt" naar Rincon (Bonaire) vertrokken de Z. Eerw. Pastoor van Santa Maria, P. A. Kuipers O. P.

Leger des heils.

Ter gelegenheid van het Kerstfeest, werd door het Leger des Heil, een zeventigtal Kerstpakketten verstrekt aan misdeelden. De inhoud van elk pakket was: 4 pond korenmeel, 2 pond suiker, 1 pond boter, 1 pond bruine boonen ½ pond koffie, 1 groot blik melk, 2 rookworsten, een Kerstboek en een Krentenbrood.

Ook in gevangenis werd den Protestantsche gevangenen een Kerstfeest bereid en werd deze bijzondere kans nog eens waargenomen om hen te vertellen dat Christus juist voor hen op aarde kwam, want immers Hij heeft gezegd: „Ik ben gekomen om te zoeken en zalig te maken, dat verloren was," (Lukas 19:10.), en dat zij door oprecht geloof in den Zoon des menschen, kracht kunnen ontvangen om goed te zijn.

De tweede Kerstdag, des namiddags 6 uur werd een feest gegeven aan 200 kinderen die anders verstoken zouden zijn van een echt Kerstfeest. De limonade welke geschonken werd was gratis verstrekt door den Heer Jesserum, (Brittania). De kinderen hebben genoten en niet het minst van de mondorgelclub O.K.K. van de bemanning van de „Johan Maurits". Ieder kind kreeg aan het slot nog een aardig present, in den vorm van een mooi boek of een stuk speelgoed.

Allen die medewerkten aan het welslagen van onze poging den armen en misdeelden een prettig Kerstfeest te bezorgen onzen hartelijken dank!

A. L. Gladpootjes.

Kapitein.

Het Koloniaal Weekblad.

Uit goede bron vernemen we dat het *Koloniaal Weekblad*, te beginnen met den nieuwen jaargaug van 1934, in plaats van *elke week* voortaan *iedere maand* zal verschijnen.

Het *Kol. Wkbl.* zal daarmede zeer veel aan aantrekkelijkheid voor zijn lezers in dit gebiedsdeel inboeten en tegen den hooge contributie van 5 fl. 's jaars voor het lidmaatschap van *Oost en West*, weinig reëels daarvoor in ruil geven, te minder nog, als wij goed zijn ingelicht, dat met den nieuwen jaargang ook de rubrieken over *Suriname* en *Curaçao* uit zijn kolomen zullen verdwijnen.

Ook de vorm waarin sedert eenige maanden het *litteranisch overzicht* gegoten werd, mistte al het leerzame en interesante wat voor den belangstellende lezer bij de vroegere inkleeding daaruit te putten viel.

Elke verandering is geen verbetering. De toekomst zal het uitwijzen.

Het Voorzitterschap van het Hof van Justitie.

Onder bovenstaande titel vonden we in No. 46 van het *Koloniaal Weekblad* van 16 November l.l. de volgende interessante beschouwing:

Waarschijnlijk zal binnenkort uit Curacao wel bevestigd worden het gerucht, dat de heer mr. Ch. W. de la Try Ellis aan H. M. de Koningin tegen Maart 1934 ontslag gevraagd heeft. Het is meer dan een gerucht: immers het is bekend, dat hier te lande naar een opvolger gezocht wordt onder de rechterlijke macht. Het is de vraag, of dit gelukken zal onder de gewone leden der zittende magistratuur, nu het traktementsverschil tusschen hier en ginds in verband met het verschil in levensstandaard niet zóó is, dat daarin een belangrijke aansporing zal gelegen zijn, om zich de opofferingen te getroosten, die aan het aanvaarden van deze betrekking hier uit met zich brengt.

Toch is het voorzitterschap van het hof een aantrekkelijk ambt. Dit brengt in de eerste plaats mee de onafhankelijkheid van het rechterlijk ambt reeds op zichzelf. Daarnaast staat de hooge taak van den rechter, het recht doen zonder aanzien des persoons, van wat rang of stand of maatschappeijke positie deze ook moge zijn. De voorzitter van het hof staat op de hoogste [illegible] der rechterlijke ambt.

Het is buitengewoon gelukkig, dat kort geleden de formeele klad, in deze onafhankelijkheid gekomen. is weggenomen. De factoren, die de eisch van onafhankelijkheid doen stellen, wijze op de groote verantwoordelijkheid van het rechterlijk ambt. In bijzondere mate geldt dit van den voorzittersplaats. Hij moet waken voor de onafhankelijkheid van de gansche rechterlijke macht an elk poging tot inmenging van de administratieve macht in de taak van de rechterlijke macht bij het allereerste begin den kop indrukken. Anderzijds is hij verantwoordelijk voor de goede gang van zaken bij de rechtspraak en de leden der rechterlijke macht, die hun ambtsbezigheden verwaarloozen, maar ook die, welke in strijd komen met de waardigheid van hun ambt — een en ander voor zooveel de leden der zittende magistratuur betreft — zijn aan zijn onderworpen, ongeacht de bijzondere maatregelen, die tot ontslag kunnen leiden, waaraan ook de voorzitter zelf onderworpen is.

Dit alles brengt mee, dat men de hoogste eischen mag en moet stellen in de eerste plaats aan den thans gezochten functionnaris. Slage de regeering in het vinden van een die omnium consensu aan deze eischen voldoet.

En in No 48 van 30 November onder het opschrift:

Mr. W. Ch. de la Try Ellis.

Het laat zich aanzien, dat wij niet de gelegenheid zullen hebben bij het heengaan van mr. Ellis een woord van waardeering te dezer plaats te uiten. Daarom zij dit nu gedaan, maar aanleiding van het verleden week afgekomen Koninklijk besluit, waarbij aan hem met ingang op 16 Maart 1934 eervol ontslag is verleend met dankbetuiging voor de den lande bewezen diensten.

Mr. Ellis heeft een eervollen staat van dienst. Zijn intrede in de rechterlijke macht deed hij in 1912 als tijdelijk advocaat-generaal, daarna was hij tijdelijk lid van het hof van justitie, spoedig daarop werd hij als lid benoemd, om bij het heengaan van mr. C. S. Gorsira in 1928 de presidaile zetel te bezetten.

Deze laatste benoeming heeft destijds eenigen tijd op zich laten wachten. Onzerzijds is toen meer dan eens betoogd, dat mr. Ellis voor de opengevallen plaats de aangewezen man was, en wij deden dit niet zonder kennis van zaken. Trouwens aan de bekwaamheid van mr. Ellis is, voorzoover wij weten, ook niet getwijfeld.

Intusschen heeft zich in de loop der jaren tweeërlei ander arbeidsveld voor hem geopend: het voorzitterschap van de comissie van wetgeving en dat van den raad van beroep van de belastingen.

En nu wordt aan zoo velerlei ambtsbezigheid een einde gemaakt, althans zeker indien, gelijk wij meenen, mr. Ellis Curaçao gaat verlaten.

Een mijlpaal, geen eindpaal, is bereikt en wij lezen daarop: bene meritus de patria.

De Eerw. Zuster M. Delphine ✠

Op Zaterdag 30 December overleed ten elf uur 's avonds in het St. Elisabeth's Gasthuis zacht en kalm de Eerw Zuster M. Delphine (in de wereld Mejuffrouw P. Jochems) geboren te Loenhout op de Belgisch-Hollandsche grens den 21 Januari 1853. Zij bereikte dus den hoogen ouderdom van bijna 81 jaar. Zij deed haar religieuse professie in het klooster der Gasthuiszusters te Breda den 19 Maart 1874, zoodat zij in Maart a.s. haar 60-jarig professiefeest zou gevierd hebben.

In vroeger jaren stond het Krankzinnigen en Leprozen-Gesticht, gecombineerd als één gebouw, op het Rif juist tegenover het tegenwoordig St. Elisabeth's Gasthuis. Bij den grooten orkaan van 23 September 1877 werd dit huis geheel en al door de golven verwoest, waarbij alle patienten gered, doch drie der zusters-verpleegsters door de woedende golven werden verzwolgen en verdronken. Het volgende jaar kwam Zuster Delphine met 4 andere zusters uit Holland de ledige plaatsen weder aanvullen. Samen met de 2 Paters Dominicanen H. Frie en Jac. v. Baars kwamen zij den 21 Juni 1878 hier aan.

Zij waren de laatste Zusters, die de reis per zeilschip (de *Gouverneur de Rouville*) maakten.

Die reis duurde 57 dagen.

In Februari 1882 was het tegenwoordige Melaatschen-Gesticht op *Zaquitó* voltooid en werd Zuster Delphine daar als eerste overste aangesteld en verbleef daar tot Augustus 1885, toen zij als 2e Overste gekozen werd van het St. Elisabeth's Gasthuis. Sinds dien tijd heeft zij al haar zorgen besteed aan de verzorgiug en verpleging der arme zieken en later uitsluitend aan de afdeeling arme en gebrekkige oude vrouwen (*Sosiégo*), tegenwoordig een afzonderlijke afdeeling vormend in het Lourdes-huis.

Tot zelfs op hoogen leeftijd bleef zij daar werkzaam al haar krachten bestedend om die arme oude stumpers een gelukkigen tevreden ouden dag te bezorgen. Eerst in de laatste jaren, toen het werk haar moeilijk begon te vallen, kreeg zij haar welverdiende rust en bleef toen nog al haar tijd besteden aan het vervaardigen van kunstbloemen.

In die ruim 55 jaar, die zij op Curaçao doorbracht, heeft zij nooit meer het vaderland terug gezien. In 1912 viel haar geheel onverwacht een groot geluk ten deel. Haar broer de Belgische Dominikaner pater G. Jochems, die sedert verscheidene jaren als missiokaris in de missie van Chili was zaam geweest maakte de terugreis naar Europa via het Panamakanaal en Curaçao.

En toen zagen broeder en zuster elkaar voor het eerst weder na 34 jaar van scheiding.

Nu zijn broeder en zuster, naar we hopen, in den hemel, waar geen scheiding meer zal plaats hebben, met elkander vereenigd en heeft zij geholpen door het dankbaar gebed van zooveel honderden arme zieken, wier lijden zij hier op deze wereld verzacht heeft, een uitverkoren plaats gekregen en de kroon ontvangen voor haar liefdevol verdienstelijk werken hier in dit leven.

R. I. P.

Opening Watervoorzieningstation te Groot Kwartier.

Zaterdag 30 Dec. is dit station geopend door den Directeur van de L. W. V. dienst, wiens redevoering wij in dit nummer afdrukken. Daarin kan men alle technische bijzonderheden en ook andere vinden. Heel veel autoriteiten waren aanwezig: Z. Exc. de Gouverneur en Mevrouw van Slobbe, Adjudant Luitenant Fens, de vroeger-wnd. Gouverneur H. Schotborgh, de Voorzitter van de K Raad, de Gouvernementssecretaris, de wnd. Directeur van den Gezondheidsdienst, de Gouvernements veearts, Kapitein Michaelis en Luitenant Molenbrugge, de Administrateur van Financiën, de Chef van D. O. W., de Districtmeesters de Heeren van Eps en van Leeuwen, verschillende leden van den K. R. e.a. Na de redevoering van den Heer Beaujon, sprak de Gouverneur eenige woorden van waardeering over het uitgevoerde werk en gaf als zijne opinie te kennen dat er nu systeem zat in de Watervoorziening en dat men nu op den goeden weg was. Hij bedankte allen die hebben meegewerkt, den Directeur, technisch Adviseur, en ook den K. R.

Daarna werd het startriem in bedrijf gezet. Na afloop bleef men nog een tijdje te zamen bij den thee, die opgediend was in een der vertrekken van het nieuwe station.

Receptie.

Donderdagavond van 8½ tot 10 uur is er ten Gouvernementshuize een druk bezochte Nieuwjaarsreceptie gehouden.

Het SS. Costa-Rica

is vandaag, 5 Januari, te Plemouth aangekomen en zal Zondag, 7 Januari, te Amsterdam arriveeren.

Bekendmaking.

De aandacht van belanghebbenden wordt gevestigd op de oproeping van den Inspecteur van het Onderwijs, voorkomende in de Curacaosche Courant van 29 December 1933, waarbij aan gegadigden de gelegenheid gegeven wordt zich vóór 1 Februari 1934 aan te melden tot het volgen van de in 1934 eventueel te heropenen Normaallessen op Curacao.

Jarig.

Op 2 Jan. l.l. is de Heer I. Dania, boekhouder bij de firma Ellis & Dania, 80 jaar geworden. De 80 jarige is reeds meer dan 60 jaar bij bovengenoemde firma verbonden, voorwaar een wonderbaar langen tijd. Proficiat en nog meer jaren erbij!

Nieuwe postzegels van Curacao.

Met het begin van dit jaar zijn ten postkantore alhier de nieuwe jubileumzegels van Curacao (1634 — 1934) verkrijgbaar gesteld.

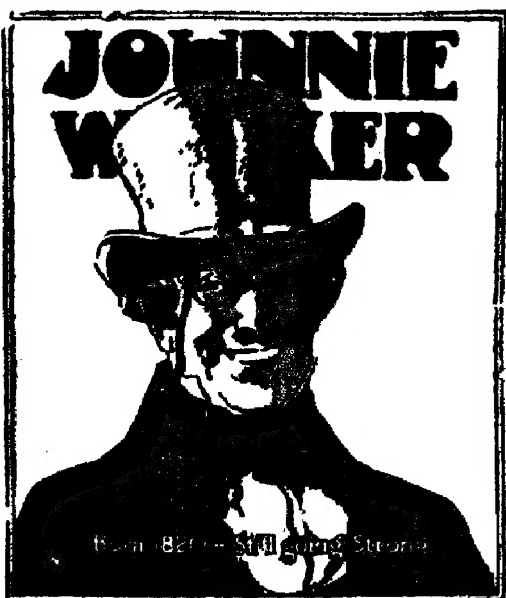
De zegels van 1, 1½ en 2 ct dragen het portret van Willem Usselinx; die van 2½, 5 en 6 cts de beeltenis van Prins Frederik Hendrik; die van 10, 12½ en 15 cts van Admiraal Jacob Binckes; die van 20, 21 en 25 cts een West-Indiëvaarder; van 27½, 30 en 50cts van Admiraal Cornelis Evertsen de Jongste, en die van 1.50 en 2.50 van Admiraal Louis Brion.

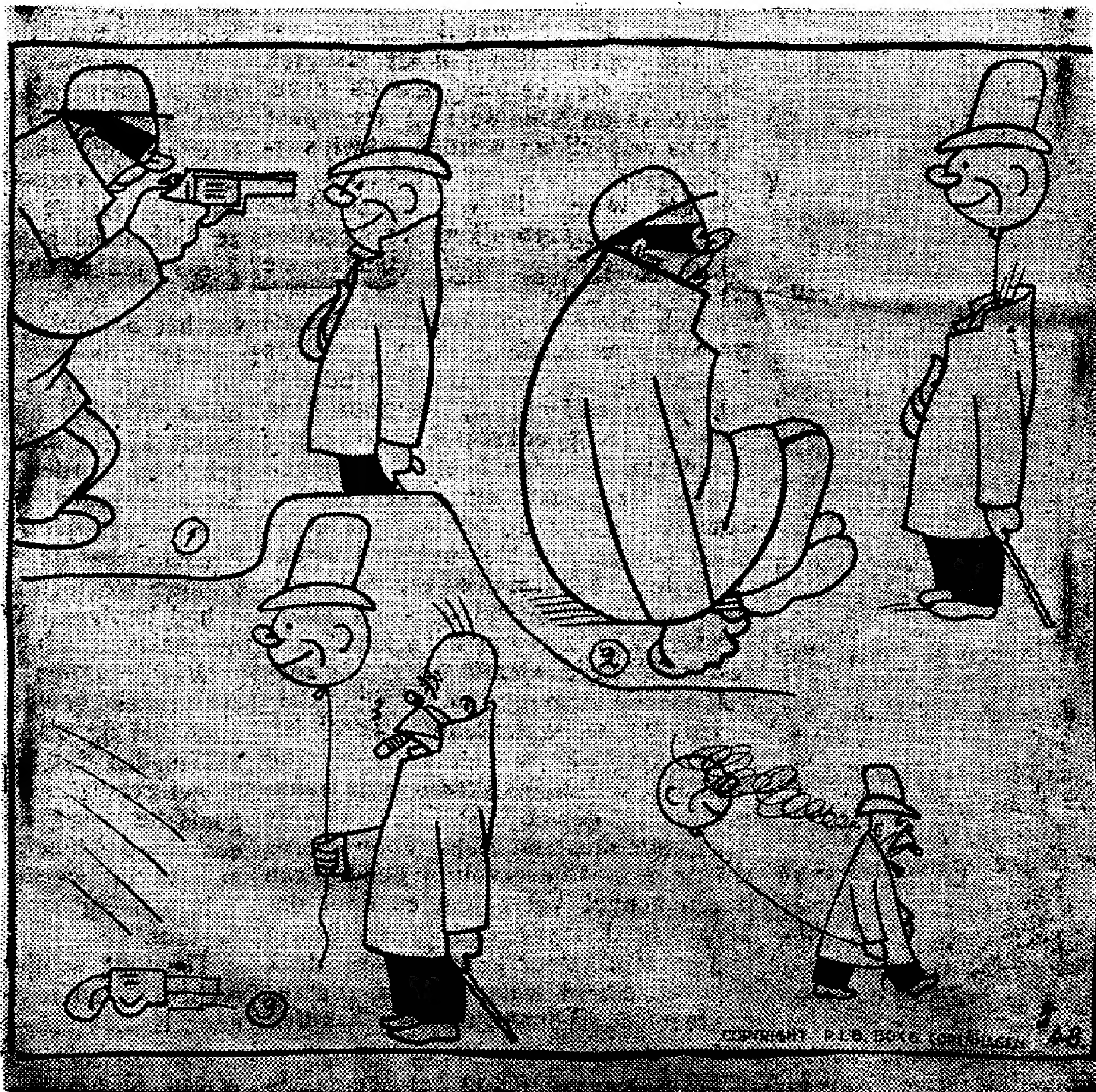
Wij hopen een volgenden keer hierover nog wat meer te vertellen.

Regenval.

opgenomen op het St. Thomascollege gedurende het jaar 1934.

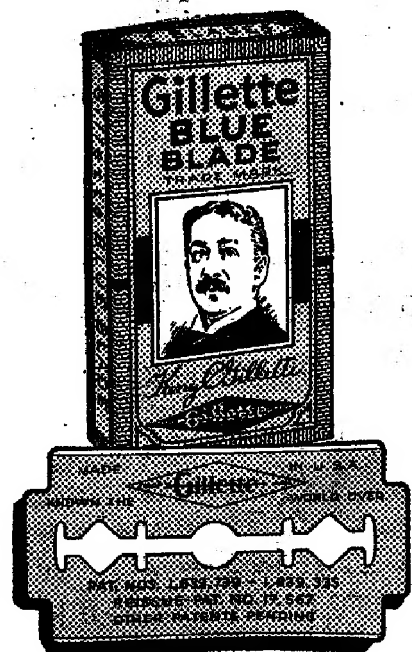
Januari	110,1
Februari	32,2
Maart	4,1
April	0,2
Mei	1,1
Juni	72,6
Juli	27,1
Augustus	37,1
September	284,9
October	210,-
November	268,4
December	162,6
Totaal	1 210,4





Adamson is zijn hoofd niet verloren.

ONDERVINDING.



Probeer de Gillette **„BLUE BLADE"** en doe de ondervinding op, welk een buitengewoon gemak het geeft bij het scheren. De wonderbare kwaliteit van dit mesje heeft het voorkeur bezorgd over de heele wereld. Wees goed voor u zelf. Koop een pakje Gillette Blue Blades.

AGENTEN:
A. & P. MAAL.
P.O. Box 94.
Curaçao.

Geen pakje bevat de echte „GILLETTE BLUE BLADES" tenzij voorzien met dit portret van King C. Gillette.

Gillette Safety Razor Company, Boston, U. S. A.

AMATEURSWERK

Vakkundig bij fotohandel „Sunny Isle"-L. RECK. **Breedestraat Punda.**



CINELANDIA.

Woensdag, Jan. 10, om 8,45 P.M.

DE WITTE ZUSTER.

Dit is de film die iedere katholiek moet gaan zien. Schitterende Plechtigheden! Bewonderenswaardige en juiste weergave van heel veel katholiek ritueel, van de eerste scène af, d.i. van de

PONTIFICALE MIS

tot de ceremonie van de plechtige Geloften-aflegging van de Witte Zuster toe.

Katholieken, laat deze gelegenheid nu eens niet voorbijgaan om een werkelijk katholiek film te zien.

1ste rang: f 1.00. Parterre: f 0.50. Galerij: f 0.25.

Kinderen halve prijs.
BESPREEKT UW PLAATS OP TIJD!
De film is van METRO-GOLDWIJN-MAYER.

C. Winkel & Zonen. voor prijzen enz.

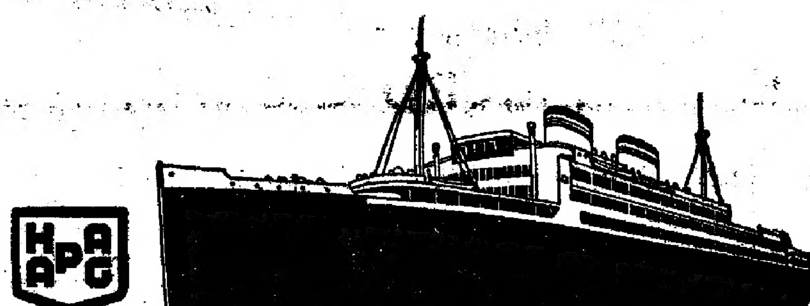


Verkrijgbaar in alle provisiewinkels.

Te Koop: Inboedel,

meubelen (ook riet), keukengerei, filter, hangklok enz. enz.
Te bevragen Frederikstraat 84 (Hotel).

2—2



HAMBURG-AMERIKA LINIE

(HAMBURG-AMERICAN LINE)

Fast Passenger and Freight Service with the luxurious and new Motorships:

ORINOCO & MAGDALENA

(14,100 TONS DISPLACEMENT)

two of the best boats in service between Westindies, Central-America, and Europe.
Now in construction to be put soon in service, two other modern Motorships with still greater improvements, viz:

CARIBIA & CORDILLERA

(16,000 TONS DISPLACEMENT · 17 KNOTS SPEED)

NEXT SAILINGS:

to Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal*, and Puerto Limon:		to Plymouth, Cherbourg, Amsterdam, and Hamburg, via Venezuela, and Trinidad:	
Cordillera	Jan. 25	Caribia	Jan. 13
Magdalena	Feb. 9	Siecle	Jan. 28

FREIGHT SERVICE ONLY:
(Next Sailing subject to Change)
to Puerto Colombia and Cartagena, eventually via Santa Marta:
Aala Jan. 18

SERVICE WITH MARACAIBO:
with the branch steamer "Alemania" (for Passengers and Freight) running between Curaçao and Maracaibo, eventually Aruba and Bonaire, in connection with the above transatlantic boats:

For further informations please apply to the Agents:
EDWARDS, HENRIQUEZ & CO.
CURAÇAO, De Ruyterplein 1—3, Telephone: 106

Aruba Trading Co. ARUBA.

RADIONIEUWS.

K. R. O. uitzending via den Phohi-zender

Op Zondag, 7 Januari 1934, van 14.30 — 15.30 uur A. T. Op golflengte 25.57 M.

1. Pausmarsch.
2. De wereld in Vogelvlucht door Paul de Waart.
3. Der Rotterdamsche Vlag, marsch Bart Verhallen door het K.R.O. Orkest o.l.v. Marinus van 't Woud.
4. Medische Causerie.
5. a Der alte Brummbär, Polka comique .... Jul. Fucik fagotsolo door: J. Doomernik.
   b. Dolores, wals ..... E. Waldteufel door het K.R.O. Orkest o.l.v. Marinus van 't Woud.
6. Van en Voor de Missiepost.
7. Aan U, o Koning der Euwen.

Op Zondag, 14 Januari 1934. van 14.30 — 15.30 uur A.T. Op Golflengte 25.57 M.

1. Pausmarsch.
2. Aquarellen, wals ..Jos. Strauss door de KRO-BOYS o.l.v. Piet Lustenhouwer.
3. De wereld in vogelvlucht door Paul de Waart.
4. Bravo, Bravo - Schlagerpotpourri .... N. Dostal door de KRO-BOYS o l.v. Piet Lustenhouwer.
5. Radio - technisch praatje.
6. Van en voor de Missiepost.
7. K.R.O. Marsch..... P. Lustenhouwer door de KRO - BOYS o.l.v. Piet Lustenhouwer.

Lessen in

Engelsche, Spaansche en Fransche taal; en Handels-correspondentie.

Jan Helenus Fergusonstraat No 22

M.M. Römer gepensioneerd Onderwijzer.





TOBRALCO

A TOOTAL PRODUCT

Onovertroffen, wasch-, zon- en lichtecht.
De ideale waschstof voor
kinderjurken, damesjaponnen en sportjurken.
Ziet onze groote sorteering in effen en bedrukte dessins.
De Bijenkorf. Breedestraat 35.

GANGA.

Ta bende e cas, situá na Aruba, Oranjestad, Noordstraat, conocí bao dje nomber „Club", na prijs sumamente razonable; tamaño dje terreno ta 502,32 M2.
Informe cerca su propietario
Aruba Enero 5 di 1934.
C. G. ARENDS.

Aankomst en Vertrek der schepen in de week van 7 — 13 Jan. 1934

S. S.	Aank. van	Vertr. naar
Van Rensselaer	7 New York	7 Amsterdam
El Libertodor	7 Maracaibo-Aruba	7 Aruba-Maracaibo
Tachira	7 New-York	7 Maracaibo.
Carabobo	7 Maracaibo	7 New York
Ingrid Horn	7 Hamburg	7 Cartagena
Oranje-Nassau	8 Amsterdam	8 New York
Rotorua	8 New Zealand, Cristobal	9 Southampton, Lunden
Alkmaar	8 Costa del Pacifico	8 Liverpool, Rdam & Adam
Trujillo	9 La Guaira	9 Aruba, Maracaibo
Juan Seb. Elcano	9 Barcelona	10 Cristobal.
El Libertador	10 Maracaibo, Aruba	10 La Guaira
Colombie	10 Le Havre	10 Cristobal.
Miranda	— Curaçao	10 Maracaibo
Bennekom	11 Amsterdam	11 Costa del Pacifico
Medea	11 New Yrok	11 Aruba-Maracaibo
Luna	12 Maracaibo	12 New York
El Libertador	12 La Guaira	12 Maracaibo.
San Francisco	12 Cristobal	12 Le Havre
Kungsholm	13 New York	12 Cristobal
Caribia	13 P. Barrios	13 Hamburg
Vancouver	13 Cristobal	13 Hamburg
Alemania	13 Maracaibo	— Curaçao
Trujillo	13 Maracaibo-Aruba	14 La Guaira
Vestvangen	13 Paramaribo	14 New Orleans

ATTENTIE.

Personen, die op de door den Gouverneur des Donderdags te houden audientie wenschen te worden toegelaten, worden verzocht tijdig uiterlijk één dag te voren schriftelijk of mondeling tot den Adjudant het verzoek daartoe te doen.

De Gouvernements-Secretaris,
GRONEMEIJER.

SPORT-RUBRIEK.

Officieele Mededeelingen van „De Curaçaosche Voetbalbond."

ROOSTER VAN OEFENDAGEN, SPORTTEREIN MUNDO NOBO.
MET INGANG VAN 1 JANUARI 1934.

		1e & 3e week	2e & 4e week
Zondag *(vanaf 8 a.m. - 10.30 a.m.)*		HERCULES	N. N. *)
Maandag (vanaf 4 uur p.m.)		D. D. V. O.	DE RUITER
Dinsdag	idem	GO AHEAD	R. C. C.
Woensdag	idem	BISMARCK	AJAX
Donderdag	idem	TRAPPERS	VOLHARDING
Vrijdag	idem	TRANVAAL	N. N. **)
Zaterterdag	idem	D. N. S.	OLYMPIA

*) zal op aanvraag worden gereserveerd
**) gereserveerd

OEFENTERREIN DOMINGUITO

REPUBLIEK — Elke Dinsdag- en Vrijdagmiddag
TRAPPERS — Elke Woensdagmiddag en Zondagmorgen

Bericht ontvangen van de C.V.V. "JULIANA" dat zij voortaan onder den naam "AJAX" zal uitkomen.

Op verzoek van de C.V.V. "TRANSVAAL" is het costuum: Groene trui, zwarte broek, voor haar gereserveerd voor het komende seizoen.

Belangrijk.

VRIJE TOEGANGSKAARTEN 1934.

Voor: Bondsbestuursleden, Spelregels- & Protest-Commissie, Elftal-Commissie, Scheidsrechters } **ROOD** { toegang tot alle voetballerreinen op Curaçao, d.i. Mundo Nobo en alle terreinen van bij den C. V. B. aangesloten vereenigingen.

Voor: De overige Commissies, Vereenigingsbesturen en derden } **ORANJE** { alleen toegang tot het sportterrein Mundo Nobo.

De aandacht van *alle houders van vrije toegangsbewijzen* wordt er nadrukkelijk op gevestigd, dat het bestuur zich het recht voorbehoudt bij eventueel verlies geen nieuw toegangsbewijs te verstrekken, tenzij het er werkelijk overtuigd is dat er geen oneerlijkheid in het spel is. Dit blijft evenwel ter uitsluitende beoordeeling van het Bondsbestuur.

Voorts wordt er nogmaals op gewezen dat slechts op vertoon der kaartjes vrije toegang zal worden verleend. Vergeet gij dus Uw kaartje mede te nemen, dan zult U zich slechts tegen betaling van entree toegang tot het sportterein kunnen verschaffen. Strenger dan het vorige seizoen zal hier dit jaar de hand aan worden gehouden.

Attentie H. H. Leveranciers.

Bestellingen voor rekening van den C.V.B. mogen alleen worden gedaan tegen afgiften aan de Leveranciers van door den Penningmeester en één der Bondsbestuursleden geteekende bestelorders.

Betalingen van voor leveranties verschuldigde gelden hebben uitsluitend tegen overgave van de in de vorige zinsnede vermelde bestelorders plaats.

Worden bestellingen op andere dan de hiervoren beschreven wijze gedaan en uitgevoerd, dan worden deze niet door het Bondsbestuur erkend en zijn zij (is hij) die de bestelling deed (deden) aansprakelijk voor de betaling. (Art. 20 lid 17 H. R.)

HET BESTUUR.

INGEZONDEN

Curacao, 23, December 1933

TRANSVAAL — JONG HOLLAND

Antwoord aan den Heer PIETERSZ.

Geachte Heer Redacteur,

Hiermede verzoek ik U beleefd eenige plaatsruimte als antwoord op het artikeltje van den Heer Pieters d. d. 23|12|33.

Daar de Heer P. mij betitelde als een zeer schrijflustig persoon ben ik zoo vrij hem hier te antwoorden.

Inderdaad heeft schrijver dezes den wedstrijd Go Ahead — Jong Holland geleid en hebben eenige spelers van Jong Holland zich gedurende dezen wedstrijd zeer onsportief gedragen tegenover mij. Dat ik daarover een brief naar den C.V.B. heb geschreven is ook zeer juist immers heb ik hiermede niet meer gedaan dan mijn plicht als scheidsrechter. De Heer P. moet n.l. weten, dat wanneer in een wedstrijd spelers zich onsportief gedragen door onhebbelijk optreden tegen den scheidsrechter of door ruw spel, de scheidsrechter verplicht is dit schriftelijk te melden aan den Bond.

Verder schrijft de Heer P. over den wedstrijd Jong Holland—Transvaal op 3 December, dat de Heer Beltram zou leiden, maar dat ik speciaal aan den Bond verzocht zou hebben dien wedstrijd te mogen leiden. Neen, Heer P. hier slaat U de plank totaal mis. Ik was reeds door den Bond als scheidsrechter benoemd, maar door plotselinge ziekte heb ik de C. V. B. doen weten, dat ik hoogstwaarschijnlijk dien wedstrijd niet zou kunnen leiden. Daar ik des Zondags echter weer geheel genezen was, heb ik 's morgens, 3 December den Bond doen weten, dat ik de wedstrijd zou kunnen leiden, waarop ik toen ook benoemd werd.

Dan de kwestie van het horloge, wat U daarover schrijft Mijnheer P is voor iedereen om over te lachen. Wat wil het nu zeggen als men in de kleedkamer een horloge achteruit zet, de speeltijd gaat in, en duurt een half uur, wanneer het beginsignaal door den scheidsrechter gegeven wordt. Weet de Heer P. ook, dat scheidsrechter Franken wil, dat ook de grensrechters altijd een horloge bij zich hebben en deze uurwerken gelijk laat stellen met dat van den scheidsrechter. Mogelijk dat de Heer P. dit gezien heeft. Ik geef de Heer P. dan ook den raad, alvorens hij iets schrijft over een scheidsrechter, eerst goed na te gaan, welke plichten en rechten een scheidsrechter heeft.

Hiermede geloof ik den Heer P. voldoende te hebben beantwoord en dank U Geachte Redacteur voor de verleende plaatsruimte.

Hoogachtend,

J. F. Franken.

BEKENDMAKING.

Zij die iets te vorderen hebben van of verschuldigd zijn aan de boedels van wijlen ABRAHAM JULIUS NUNES, en FREDERIK GERHARDUS EMANUEL STELLA, assistent-distillateurs, alhier gewoond hebbende en onderscheidenlijk overleden op 19 October en 24 October 1933, worden hierbij verzocht betaling of aangifte te doen bij ondergeteekende, curator over de nalatenschappen van genoemde overledenen en wel vóór of uiterlijk op ulto. Februari 1934.

De curator voormeld,

8—8 A. L. Pietersz.

DE NEDERLANDSCHE PADVINDERS-VEREENIGING.

AFDEELING WILLEMSTAD
CURAÇAO.
GROEP I.
GROEP-NIEUWS
van
Maandag 8 tot en met Zondag 14 Januari 1934.

Troep Mededeeling: Ontslagen uit de Troep *ANTOON HAZEVELD.*
Op Non-actief tot nader bericht: *EDSEL VAN EPS.*

Spoorteeken:

Het Verkennen is een groot Spel, wat ieder lid der Beweging moet trachten zoo goed mogelijk te spelen, dus ook door 't opvolgen der Spelregels.

Betracht dus ook innerlijk het Verkennen en gedraag je niet als de Snob, welke slechts op genieten uit is en parasiteert op hetgeen anderen voor hem klaarmaken.

PATROUILLE AVONDEN.

WOLVEN .... 9 Januari. (Dinsdag).
HERTEN .... 10 Jan. (Woensdag).
VOSSEN .... 12 Januari. (Vrijdag).
ARENDEN ... 13 Jan. (Zaterdag).
(Patr-leiders raadplegen voor hun patr. avond het Verkenner voor Jongens).

UITNOODIGING.

In verband met mijn verjaardag wordt de Troepavond op Woensdag niet gehouden en heb ik het genoegen, mijne Groep en Horde Emmastad, belangstellende Ouders en bekenden uit te noodigen op Donderdagavond met mij, den avond genoegelijk door te brengen.

Ik stel mij voor, U allen om half zeven rond een Kampvuur te ontvangen.

Hopman
M. v. d. Maarel Jr.

BOOM PLANT DAG.
Zondag 14 Januari om 2 uur op Rif verzamelen.
Getracht zal worden eenige Palmen te planten.

EERERAAD.
Vrijdag, 12 Januari van 5.15 tot 6 uur op Rif.

HORDE van GROEP I.
Dinsdag is de oefening niet op Fort Waakzaamheid, maar wordt getraind op 't terrein onder leiding van Bagheera.
Donderdag verwacht ik jullie allen op mijn verjaardag, om half zeven wordt met het Kampvuur begonnen.
Zaterdag 13 Januari om 2 uur op het Rif verzamelen.
Groote Indianen-oefening, Zwemmen op „JAN THIEL".

Goede Jacht en vergeet de goede daad niet te doen.
Akeela.

Bericht.
Er zijn vele nieuwe Welpen-insigne's gekomen, een mooie kans voor tweester Welpen, nieuwe buit te veroveren.
Van de Raadsrots.

DANKBETUIGEN.

Hiermede betuigen de Padvinders en Welpen hun dank voor de serie prachtige potlooden ontvangen van de Firma Camarena, importeur der „La Fama" sigarretten.

OUDEJAARS GEDACHTEN.

Rustig zit ik achter mijn schrijftafel en glijdt mijn pen over 't papier als tolk der gedachten over voorbije dingen.

't Lijkt nog zoo kort geleden, dat wij allen den laatsten avond in 1932 bijeen waren, niet wetende wat de toekomst in hare schoot verborgen hield, maar vol goeden moed om aan nieuwe jaar onze beste krachten te wijden, echter met boven alles de gedachte. "Zoo God wil".

Hoevelen met ons zijn met deze gedachten 1933 ingegaan. Wat heeft 't afgeloopen jaar hen gebracht? Hoe dikwijls is alles anders geloopen als gedacht en gewenscht was? Sommigen liggen in de schoot der aarde, de eeuwige rust ingegaan.

Terugblikken brengt overpeinzing en herinnering. Weer zie ik ze komen, Nieuwelingen, om als Padvinder of Welp opgenomen te worden. Anderen, welke vertrokken naar 't Moederland. Ook enkelen, welke noodgedwongen de beweging verlieten, soms ook door eigen schuld. Oogenblikken van vreugde, oogenblikken van pijn. Altijd wordt een band gelegd, maar hoe dikwijls afgebroken. Spoorwijzen behoort tot een hoogere orde, is mooi maar moeitevol en leert de bereikte resultaten slechts als genade en niet als loon te achten.

Critiek en niet begrijpen komen als grove platheden somtijds neerhalen, wat behoedzaam getracht werd op te bouwen. Zie.... slechts een loon, wat niet op Aarde is.

't Jaar 1933 bracht vele dingen. Een gestage groei der Groep in ledental. Ook innerlijk het sterker worden. Vele wedstrijden tusschen de patrouille's en nesten moedigden aan tot vaardige activiteiten en alles was gericht op het komende groote kamp van tien dagen op een ander Eiland.

Op 28 Augustus voer dan ook „de Amor" met een voltallige Groep, met twee leiders, naar Aruba en brachten de jongens tien vreugdevolle dagen op dat eiland door. 't Resultaat is de daar nu bestaande kranige Padvinderstroep van 32 jongens. Dan de maandelijksche Week-end kampen en tochten brengen een prachtvolle herinnering aan te samen beleven en avontuur.

Dan kwam 't plan van 't nieuwe Home en de inspannende voorbereiding daarvoor, de *Moederdag*, de Jaarfeestviering, St. Nicolaasavond en de beide Kerstfeesten. Wat àl training, bestierende vorming van hoogere macht.

Dit alles is als een kaleidoscoop, welke mijn geestesoog aanschouwt. En zoo direct schrijven wij 1934. Wat zal de toekomst ons brengen? 't Is als een gesloten boek, waarvan wij in Januari de eerste bladzijden doorbladeren. 't Oude boek is afgesloten een dankbare herinnering aan leiding en almacht blijft en vervaagd het schrijnende voor hoogere dingen en ondervonden sympathie en voorwaarts gaat het God wel, "onder 't Padvinders-motto "Weest Paraatz".

Willemstad, 25 December 1933.

M.